



PREZYDENT MIASTA ŁODZI

Łódź, dnia 31... marca 2008 r.

BPT.IV.0570/5/08

Pani Patrycja Wójcik
Radna Rady Miejskiej w Łodzi

Pan Tomasz Sadzyński
Radny Rady Miejskiej w Łodzi

Pan Rafał Reszpondek
Radny Rady Miejskiej w Łodzi

Pan Sebastian Tylman
Radny Rady Miejskiej w Łodzi



W odpowiedzi na interpelacje Państwa Radnych dotyczące gadżetów promujących Europejską Stolicę Kultury – Łódź 2016 uprzejmie informuję, że w dniu 15.10.2007r. została podpisana umowa pomiędzy Biurem Promocji, Turystyki i Współpracy z Zagranicą, a Firmą Garamond Rafał Knorowski z siedzibą w Łodzi przy ul. Sienkiewicza 47. Umowa dotyczyła projektu, graficznego, przygotowania do druku w dwóch wersjach językowych, druku oraz dostawy promocyjnych toreb papierowych zawierających logo „Łódź – Europejska Stolica Kultury 2016”. Torby dostarczane były do Biura Promocji, Turystyki i Współpracy z Zagranicą w dwóch etapach. Przeoczony przez Biuro Promocji, Turystyki i Współpracy z Zagranicą na etapie projektu błąd angielskiej wersji językowej, został wykryty jakiś czas po dostarczeniu drugiej partii toreb do magazynu. Ta partia toreb wycofana została z dystrybucji. Wcześniej, w czerwcu 2007 r. przez firmę Garamond zostały wykonane dla Biura Promocji, Turystyki i Współpracy z Zagranicą teczki i notesy w dwóch wersjach językowych z logo promującym Miasto Łódź jako Europejską Stolicę Kultury 2016. Było to kolejne, realizowane przez tego samego Wykonawcę zlecenie na wykonanie materiałów zawierających logo „Europejska Stolica Kultury Łódź 2016”. Wcześniejsze, dotyczące produkcji w czerwcu 2007 r. teczek i notesów, także w dwóch wersjach językowych, wykonane zostało bezbłędnie. We wszystkich realizowanych do tej pory drukach wykorzystywane było to samo logo przekazane przez Biuro Promocji, Turystyki i Współpracy z Zagranicą (wydruk wzoru logo w załączeniu). W związku z produkcją kilku wyrobów, kolejny projekt nie był tak szczegółowo sprawdzony jak poprzednie. Produkcja materiałów promocyjnych rozłożona jest na kilka etapów. Po ustaleniu zakresu współpracy i przekazaniu przez Biuro Promocji, Turystyki i Współpracy z Zagranicą

niezbędnych danych, wyłoniony Wykonawca przedstawia propozycje projektów. Zaakceptowany przez Dyrektora Biura projekt kierowany jest do produkcji.

Wykonawca przyznał się do pomyłki, która powstała w trakcie modyfikacji projektu graficznego drugiej partii toreb oraz zobowiązał się do wymiany wadliwego produktu. Nakład błędnie wyprodukowanych toreb z logo w angielskiej wersji językowej wynosił 16000 sztuk, z czego 50% zawierało błąd. Koszt produkcji błędnej partii wynosił 24.102,96 zł (kopia faktury w załączeniu; z zaznaczeniem, że jest to faktura za realizację całego nakładu toreb w dwóch, polskiej i angielskiej wersji językowej).

W roku ubiegłym Biuro Promocji, Turystyki i Współpracy z Zagranicą UMŁ zleciło produkcję koszulek promocyjnych z polską i angielską wersją logo „Łódź – Europejska Stolica Kultury 2016. Całość zamówienia obejmowała 6900 szt. koszulek z polską wersją językową i próbną serią, 100 sztuk w angielskiej wersji językowej. Koszt produkcji koszulek z logo w języku angielskim wynosił 890,00 zł (w załączeniu kserokopia faktury na całość zamówienia). Ze względu na napięty termin produkcji koszulek, projekt logo zawierający błąd został przekazany do firmy produkującej koszulki.

Mając nadzieję, że powyższe wyjaśnienia uznają Państwo za wystarczające



wz. Prezydenta Miasta Łodzi



Włodzimierz Tomaszewski
Wiceprezydent Miasta Łodzi

Faktura VAT nr 824/2007

ORYGINAŁ

Wystawiona w dniu: 17-08-2007

Sprzedawca

Print s.c. Jacek Makowski i Wojciech Węgrzyn
ul. Szczecińska 17-21, 54-517 Wrocław
NIP: 899-00-09-575
Tel. 071 359 35 60 Faks: 071 359 35 60
E-mail: print@tc.pl
WWW: www.print.tc.pl

Nabywca

Urząd Miasta Łodzi
ul. Piotrkowska 104, 90-926 Łódź
NIP: 725-002-89-02

Data sprzedaży: 17-08-2007

Sposób zapłaty: Przelew w terminie: 14 dni

Na konto: BPH PBK SA I/O Wrocław 78 1060 0076 0000 3200 0040 1754

Lp	Nazwa towaru lub usługi	PKWiU	J.M.	Ilość	Cena jedn. bez podatku	Wartość bez podatku	VAT %	Kwota VAT	Wartość z podat. VAT
1	koszulka z nadrukiem, umowa nr 242/2007		kpl	1	50 342,62 zł	50 342,62 zł	22%	11 075,38 zł	61 418,00 zł

Razem: 50 342,62 zł 11 075,38 zł 61 418,00 zł

W tym: 50 342,62 zł 22% 11 075,38 zł 61 418,00 zł

0,00 zł 7% 0,00 zł 0,00 zł

0,00 zł 0% 0,00 zł 0,00 zł

Razem do zapłaty: 61 418,00 zł

Słownie złotych:

(sześćdziesiąt jeden tysięcy czterysta osiemnaście zł. zero gr.)

Uwagi

Dziękujemy, zapraszamy ponownie.

Prosimy pamiętać o terminowej wpłacie należności.

podpis osoby upoważnionej do odbioru faktury

podpis osoby upoważnionej do wystawienia faktury

UMOWA NR...*242*...../2007

Zawarta w dniu *25.07.2007* pomiędzy **Miastem Łódź**, zwanym dalej „**Miastem**” reprezentowanym przez:

Pana **Włodzimierza Tomaszewskiego** – Pierwszego Wiceprezydenta Miasta Łodzi
Panią **Bogną Witkowską** – p.o KIEROWNIKA ODDZIAŁU Promocji Miasta i Współpracy z Zagranicą w Biurze Promocji, Turystyki i Współpracy z Zagranicą UMŁ, z siedzibą w Łodzi, ul. Piotrkowska 104

a

Firmą „PRINT” S.C. JACEK MAKOWSKI I WOJCIECH WĘGRZYN, zwanym dalej **Wykonawcą** z siedzibą 54-517 Wrocław, ul. Szczecińska 17-21, NIP : 899-00-09-575 , REGON : 930125411

reprezentowanym przez:

Pana **Wojciecha Węgrzyna** – Wspólnika
Pana **Jacek Makowski** – Wspólnika

Umowa sporządzona zgodnie z art. 4 pkt 8 ustawy z dnia 29 stycznia 2004r. „Prawo zamówień publicznych” (tekst jednolity Dz. U. 2004 r. Nr 19, poz. 177), z późniejszymi zmianami. Umowa dotyczy wykonania 6900 (sześć tysięcy dziewięćset) sztuk podkoszulek promocyjnych.

§ 1.

Miasto zleca a **Wykonawca** zobowiązuje się do :

Wykonanie **6900 (sześć tysięcy dziewięćset) sztuk** podkoszulek promocyjnych z logo „Łódź - Europejska Stolica Kultury 2016. Najlepszy kandydat” (wysokość – 6 cm), zgodnie z zaakceptowaną przez **Miasto** ofertą stanowiącą załącznik do niniejszej umowy. Podkoszulki muszą być dostarczone do Biura Promocji, Turystyki i Współpracy z Zagranicą UMŁ przy ul. Piotrkowskiej 87 w nieprzekraczalnym terminie do 31 sierpnia 2007 roku.

§ 2.

Za czynności określone w § 1 **Miasto** zapłaci przelewem **Wykonawcy** kwotę w wysokości **61.418,00 brutto** (słownie: sześćdziesiąt jeden tysięcy czterysta osiemnaście złotych brutto), to jest 50.342,62 zł netto + 22% VAT, po wykonaniu i dostarczeniu przedmiotu umowy określonego w § 1, w terminie 14 dni od daty przekazania faktury VAT, wystawionej na:

**Urząd Miasta Łodzi, ul. Piotrkowska 104,
90-926 Łódź, NIP: 725-002-89-02**

§ 3.

1. W przypadku niezgodnego z ofertą wykonania przedmiotu umowy **Miasto** odstąpi od umowy bez zapłaty. Ponadto **Wykonawca** zapłaci **Miastu** karę umowną w wysokości 50% kwoty ustalonej w § 2, w terminie 14 dni od daty wezwania do zapłaty.
2. W przypadku niedotrzymania przez **Wykonawcę** terminu dostarczenia, **Miasto** ma prawo wyznaczenia terminu dodatkowego nie dłuższego niż 3 dni, zachowując prawa do kary umownej w wysokości 0,5 % za każdy dzień, potrąconej z ustalonego wynagrodzenia.

UMOWA NR 319/2007

zawarta w dniu 15.10.2007 r. w Łodzi pomiędzy **Miastem Łódź**, zwanym dalej **Miastem**, reprezentowanym przez:

Panią **Justynę Jedlińską** - Dyrektora Biura Promocji, Turystyki i Współpracy z Zagranicą Urzędu Miasta Łodzi

a

Firmą **GARAMOND RAFAŁ KNOROWSKI** zwaną dalej **Wykonawcą**, z siedzibą w Łodzi (90-009) przy ulicy Henryka Sienkiewicza 47 nr lok. 107; NIP: 728-113-53-84 ; Regon: 470820561; wpisaną do rejestru działalności gospodarczej Delegatura Widzew Łódź pod numerem : 47809 , reprezentowaną przez:
Pana Rafała Knorowskiego - Właściciela

Umowa sporządzona art.4 pkt 8, ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r.: "Prawo zamówień publicznych" (Dz.U. Nr 19, poz. 177 z późniejszymi zmianami).

§1

Przedmiotem umowy jest: projekt, skład, przygotowanie do druku w dwóch wersjach językowych oraz dostawa **toreb papierowych** zawierających logo „Łódź Europejska Stolica Kultury 2016. Najlepszy kandydat” oraz adres strony internetowej: www.lodz2016.com

- a) duże torby - 17 000 szt. w tym: 12 000 szt. - wersja angielska, 5 000 szt.-wersja polska, o parametrach: wysokość 36, podstawa 24, szerokość 9,8 cm;
wykończenie - folia matowa + lakier UV wybiórczo, rączki ze sznurka czarnego
- b) małe torby - 6 000 szt. w tym: 4 000 szt.- wersja angielska, 2 000 szt. - wersja polska, o parametrach wysokość 20, podstawa 15,5, szerokość 7 cm.,
wykończenie - folia matowa, lakier UV wybiórczo, rączki ze sznurka czarnego

§2

W ramach umowy **Wykonawca** zobowiązuje się do:

1. Wykonania projektu i przedstawienia do akceptacji Miasta w terminie do: 18.10.2007r.
2. Wykonania przedmiotu umowy przez **Wykonawcę**, zgodnie z zaakceptowanym przez **Miasto** projektem.
3. Przekazania wykonanych materiałów promocyjnych do siedziby Biura Promocji, Turystyki i Współpracy z Zagranicą Urzędu Miasta Łodzi do dnia :
 - 3.1 Torby duże w nakładzie 5 000 szt.- wersja polska, 2 000 szt. – wersja angielska do dnia 30.10.2007r. Pozostała część nakładu do końca listopada.
 - 3.2 Torby małe w nakładzie 1 500 szt. – wersja polska, 1 500 szt. – wersja angielska do dnia 30.10.2007r. Pozostała część nakładu do końca listopada.

Faktura VAT nr 60/07

ORYGINAŁ

Urząd Miasta Łodzi
90-926 Łódź ul. Piotrkowska 104
NIP: 725-002-89-02

posób zapłaty: przelew
termin zapłaty: 07-11-06

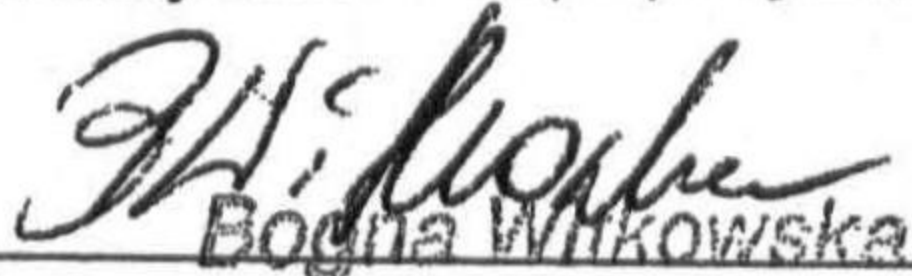
Środek transportu: nabywcy
Data sprzedaży: 07-10-30

Nazwa towaru usługi	PKWIU	J.m.	Ilość towaru/ zakres usługi	Cena jednostk. bez podatku [zł]	Wartość towaru/ usługi bez podatku [zł]	Podatek		Wartość towaru/usł. wraz z podatkiem [zł]	
						%	Kwota [zł]		
1 Oprac. i druk toreb papierowych I etap umowa 319/2007		kpl	1,00	27.832,00	27.832,00	22	6.123,04	33.955,04	
					Razem	27.832,00		6.123,04	33.955,04
					W tym	27.832,00	22	6.123,04	33.955,04

Do zapłaty: **33.955,04 zł**

Słownie: *trzydzieści trzy tysiące dziewięćset pięćdziesiąt pięć złotych cztery grosze*

p.o. KIEROWNIKA ODDZIAŁU
Promocji Miasta i Współpracy z Zagranicą

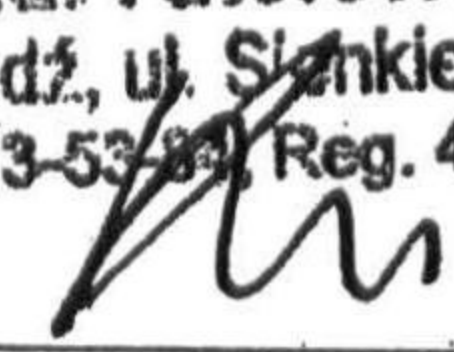

Bogna Witkowska

Imię, nazwisko i podpis osoby
uprawnionej do odbioru faktury VAT

GARAMOND

Rafał Knorowski

90-009 Łódź, ul. Sienkiewicza 47
NIP 728-113-53-84, Reg. 470820561


Podpis osoby uprawnionej
do wystawienia faktury VAT

Faktura VAT nr 71/07

ORYGINAŁ

Właściciel: **Urząd Miasta Łodzi**
 90-926 Łódź ul. Piotrkowska 104
 NIP: 725-002-89-02

Sposób zapłaty: przelew
 Termin zapłaty: 07-12-21

Środek transportu: nabywcy
 Data sprzedaży: 07-12-14

Nazwa towaru usługi	PKWIU	J.m.	Ilość towaru/ zakres usługi	Cena jednostk. bez podatku [zł]	Wartość towaru/ usługi bez podatku [zł]	Podatek		Wartość towaru/usł. wraz z podatkiem [zł]
						%	Kwota [zł]	
II etap_ druk toreb papier_ um 319/2007		szt	1,00	28.968,00	28.968,00	22	6.372,96	35.340,96
Razem					28.968,00		6.372,96	35.340,96
W tym					28.968,00	22	6.372,96	35.340,96

Do zapłaty: **35.340,96 zł**

Słownie: *trzydzieści pięć tysięcy trzysta czterdzieści złotych dziewięćdziesiąt sześć groszy*

PODINSPEKTOR

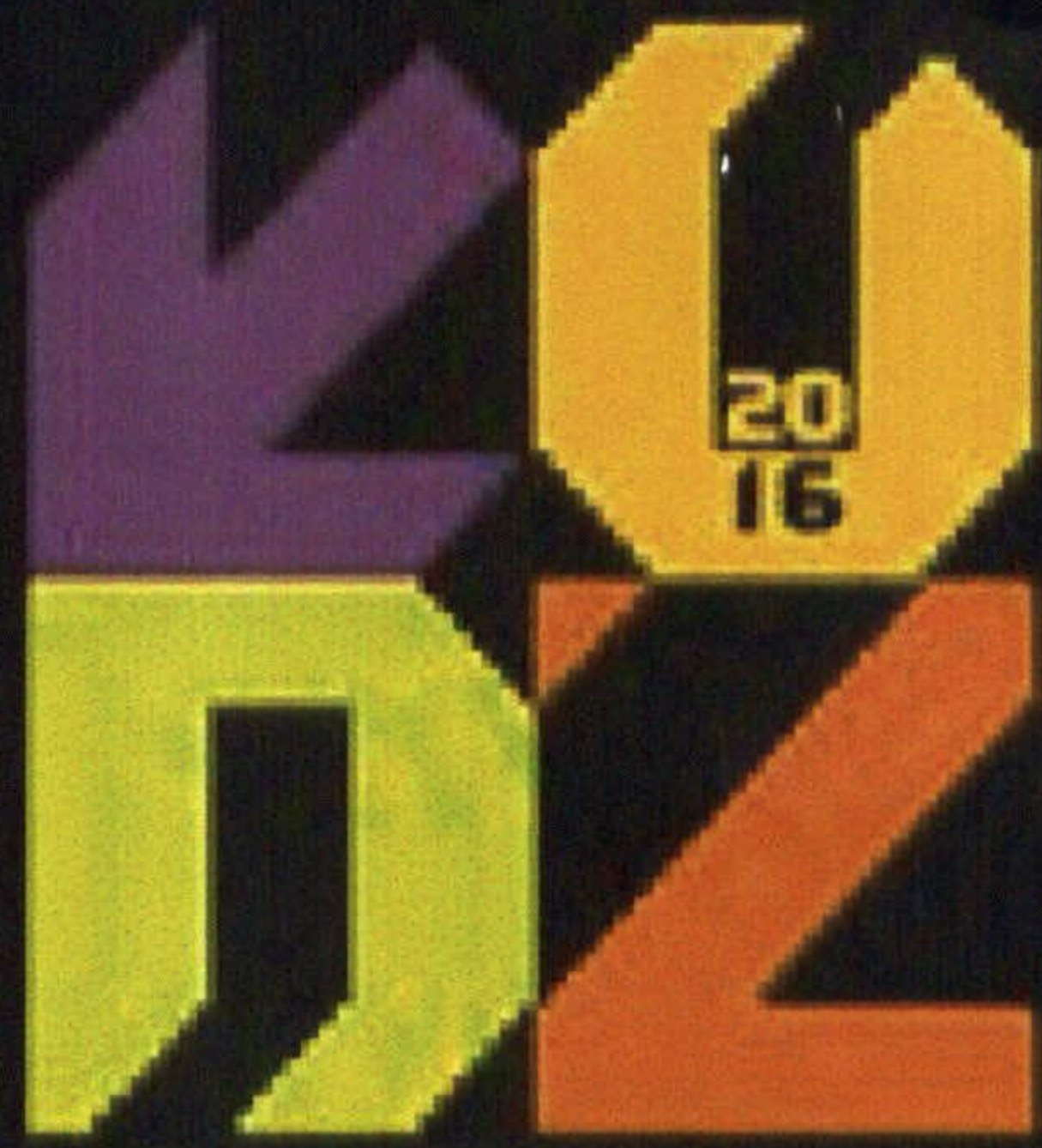
Marina Kuligiewicz
 Imię, nazwisko i podpis osoby
 uprawnionej do odbioru faktury VAT

GARAMOND

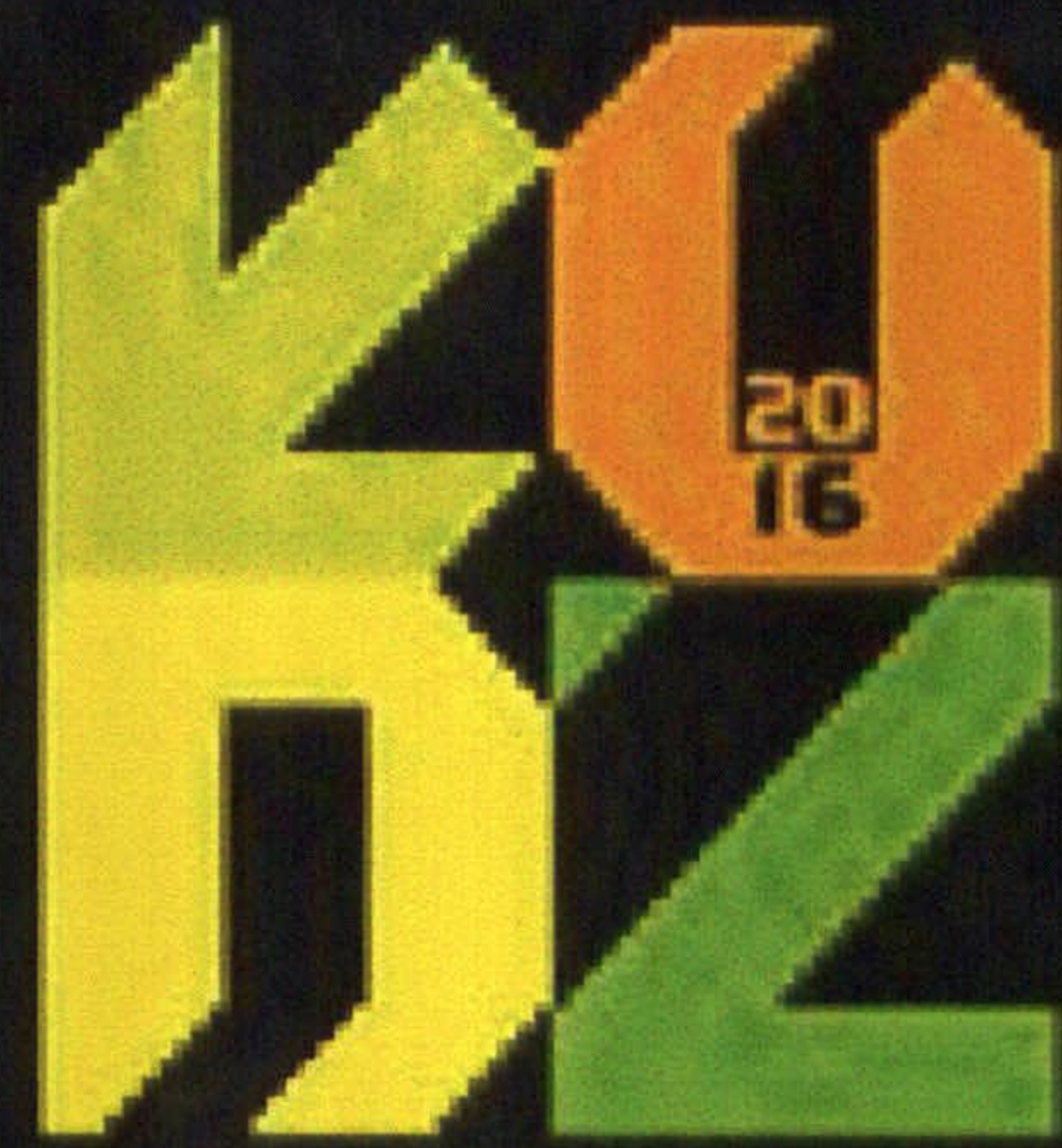
Rafał Knorowski

90-009 Łódź, ul. Sienkiewicza 47
 NIP 728-113-53-84, Reg. 470820561

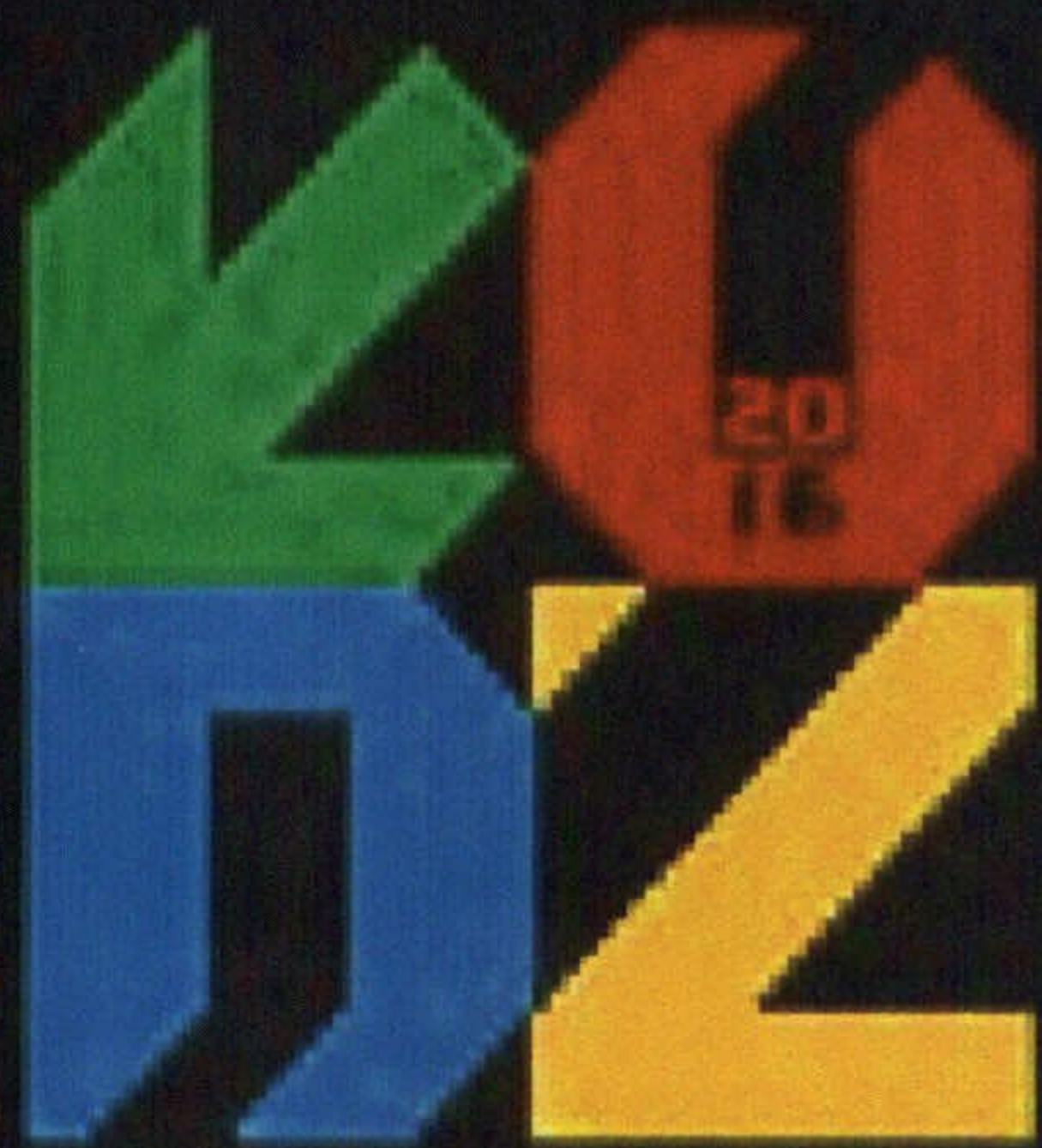
Rafał Knorowski
 Podpis osoby uprawnionej
 do wystawienia faktury VAT



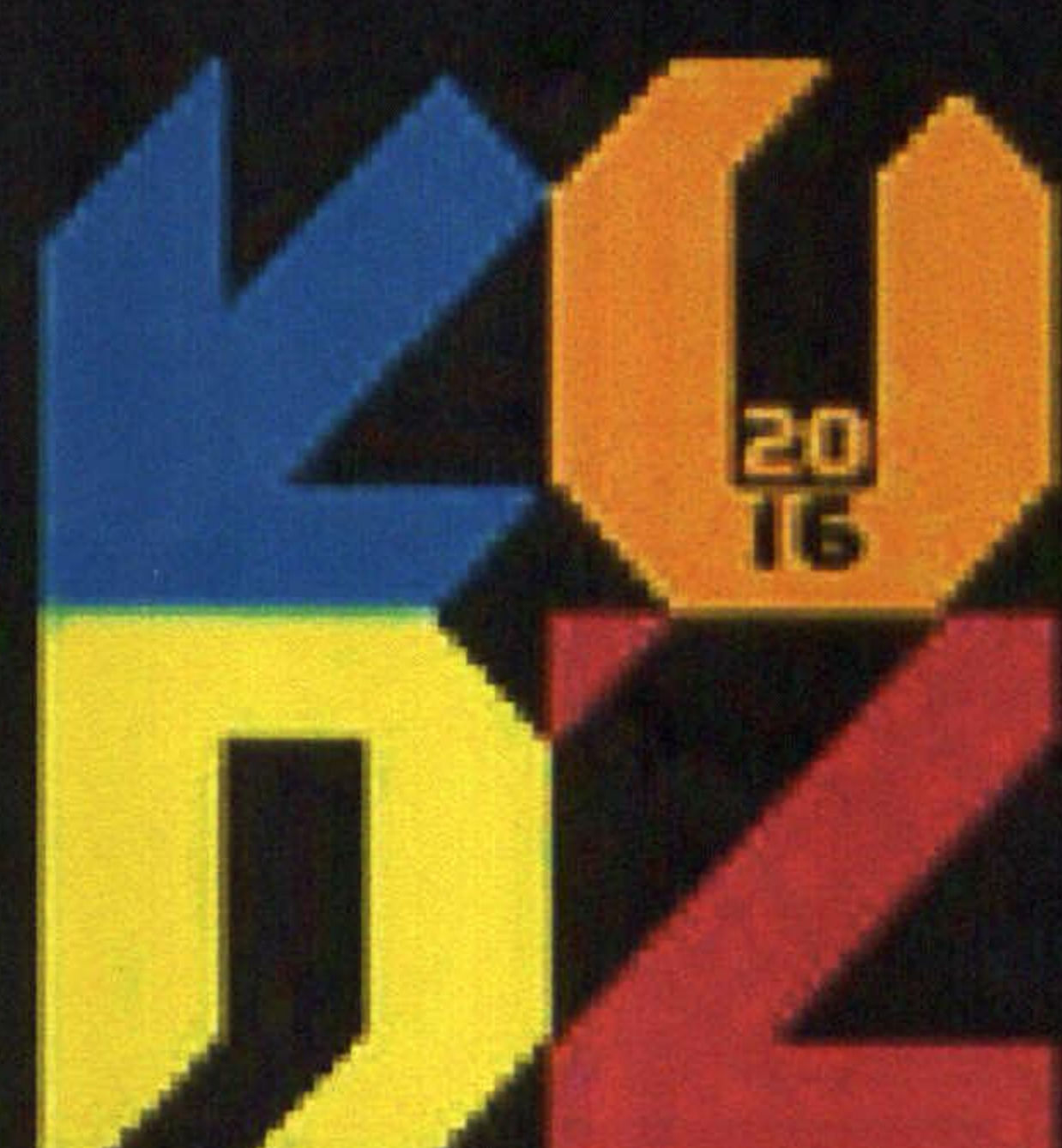
LODZ EUROPEAN
CAPITAL OF CULTURE 2016



LODZ EUROPEAN
CAPITAL OF CULTURE 2016



LODZ EUROPEAN
CAPITAL OF CULTURE 2016



LODZ EUROPEAN
CAPITAL OF CULTURE 2016